Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
13 03. 1970
Transmis à M. - Overgemaakt aan de H. Coordination

C

YC.

L. 11.024/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 9 janvier 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 juillet 1847 portant règlement général sur le service des entrepôts des douanes", a donné le 16 février 1970 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e januari 1970 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 juli 1847 houdende algemeen reglement op de dienst van de douane-entrepots", heeft de 16e februari 1970 het volgend advies gegeven :

C.E.
Carte
13.3.70

Au troisième alinéa du préambule et dans la phrase liminaire de l'article 1er, il est inexact de dire que l'article 213bis de l'arrêté royal du 7 juillet 1847 a été "modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 2 juillet 1957".

Cet article 213bis a été, en réalité, inséré dans l'arrêté de 1847 par l'arrêté royal du 2 juillet 1957 et n'a jamais été modifié depuis lors. Au surplus, en ce qui concerne l'ancien arrêté de 1847, quatre modifications nouvelles sont encore intervenues après celle de 1957.

Dès lors, les mots "modifié en dernier lieu" devraient être omis et être remplacés au troisième alinéa du préambule par "y inséré", tandis que dans la phrase liminaire de l'article 1er on devrait écrire :

"L'article 213bis, inséré dans l'arrêté royal du 7 juillet 1847 portant règlement général sur le service des entrepôts des douanes par l'arrêté royal du 2 juillet 1957, est remplacé par la disposition suivante : ... ".

In het derde lid van de aanhef en in de inleidende volzin van artikel 1 is het onjuist te zeggen, dat artikel 213bis van het koninklijk besluit van 7 juli 1847 "laatstelijk gewijzigd (is) bij het koninklijk besluit van 2 juli 1957".

Dat artikel 213bis is in het besluit van 1847 ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 1957 en nadien nooit gewijzigd. Het oude besluit van 1847 is na 1957 nog viermaal gewijzigd.

De woorden "laatstelijk gewijzigd" zouden dan ook moeten vervallen; in het derde lid van de aanhef kunnen ze worden vervangen door de woorden "ingevoegd", terwijl de inleidende volzin van artikel 1 als volgt kan worden gelezen :

"Artikel 213bis, in het koninklijk besluit van 7 juli 1847 houdende algemeen reglement op de dienst van de douane-entrepots ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 1957, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad ,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation,	
	F. RIGAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.